

User Instruction Manual

Hoyer® Quickfit Sling

To avoid injury, read user manual prior to use.

Manuel de l'utilisateur

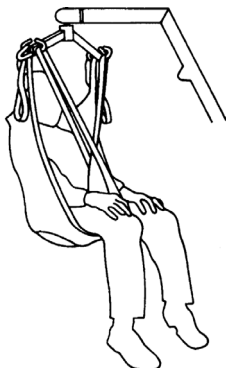
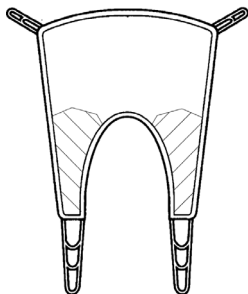
Hoyer® Sangles Quickfit

Afin d'éviter tout accident, veuillez lire attentivement la notice avant utilisation.

Manual de instrucciones del usuario

Hoyer® Eslinga Quickfit

Para evitar lesiones, lea el manual del usuario antes de usar el producto.



Introduction

The Quickfit Sling is an easy fit general purpose sling designed to suit approx 85% of clients. It is available with head support and can be felt lined for additional comfort. It comes in five sizes, extra small, small, medium, large and extra large. For extra comfort we would recommend the use of the extension bar as shown.

Statement of Intended Use

A sling is an item of moving and handling equipment that is used with a mechanical lift in order to facilitate the transfer of a patient. It comprises a specially designed and constructed piece of fabric that is placed under and/or around a patient before being attached to the spreader bar/cradle of a lift to raise, transfer and lower the patient. When selected and used correctly, a sling and lift combination will achieve a safer transfer and reduce the risks associated with manual handling.

It is the responsibility of a competent person to conduct a thorough risk assessment prior to using any sling, to ensure that the sling choice, method of positioning in the sling and procedure for transfer has been correctly determined for the patient. For further guidance, please contact your authorized Hoyer service provider or Joerns Healthcare directly.

FOR USE WITH PASSIVE LIFTS ONLY.

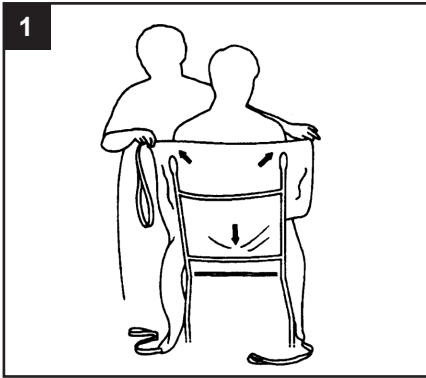
Expected Service Life

The expected service life of a Hoyer sling will vary dependent on use and following the care and washing instructions provided in the user guide. Factors such as wash temperature, detergents, frequency of use and patient weight will impact on the lifetime of your sling. Joerns Healthcare recommend that slings are checked each and every time prior to use to ensure the safety of the patient. Bleached, torn, cut, frayed or broken slings are unsafe and must be discarded and replaced.

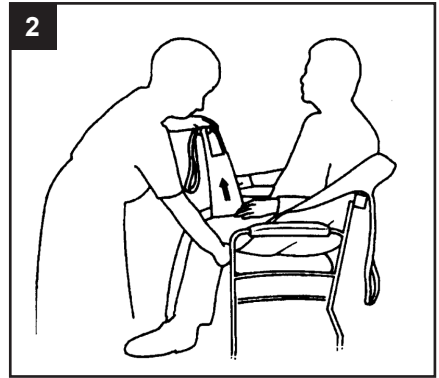
WARNING

- **HOYER RECOMMENDS THE USE OF GENUINE HOYER SLINGS.** Hoyer slings and lifters are not designed to be interchangeable with other manufacturer's products. Using other manufacturer's products on Hoyer products is potentially unsafe and could result in serious injury to patient and/or caregiver.
- **For the safety of the patient and carer; before using a sling a full risk assessment must be conducted to ensure that the correct sling choice, method of positioning in the sling and procedure for transfer has been determined for the patient.**
- **CHECK** sling and stitching before each use. Using bleached, torn, cut, frayed or broken slings is unsafe and could result in serious injury or death to the patient.
- **DO NOT** alter slings. Destroy and discard worn slings.
- **NEVER** leave a patient unattended.
- **DO NOT** exceed the rated capacity of the sling or lift.
- **DO NOT** attempt to re-position a patient by pulling on the sling loops.

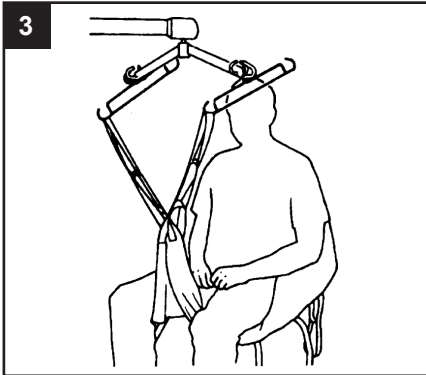
How to Fit the Sling from a Seated Position



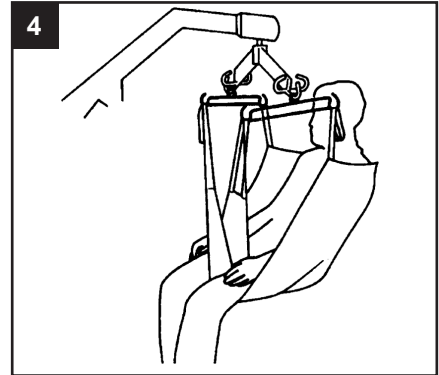
Ensure the hand grips and seams are on the outside and feed the sling down the back of the client, leaving the top of the commode aperture at the base of the spine. Check the sling is square at the shoulders.



Raise the client's leg and feed the leg strap under and up between the legs. Ensure that the sling is not twisted or creased under the thigh. Repeat this procedure for the other leg.



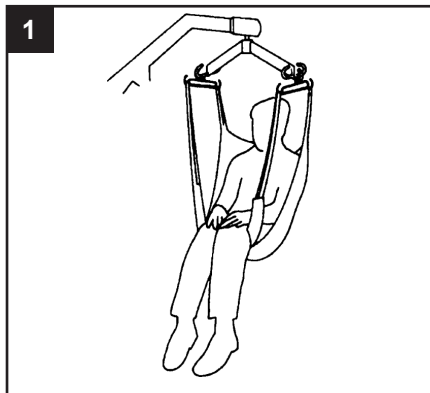
Cross over leg straps and attach to the hoist on the front hooks at longest loop. For additional comfort we recommend the use of extension bars as shown.



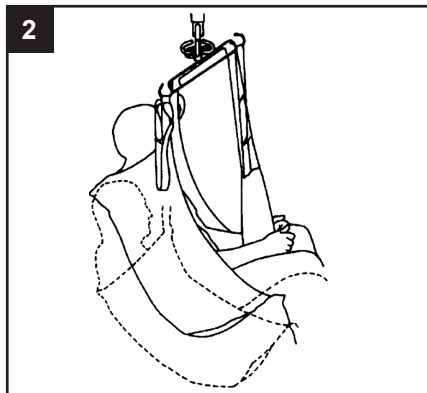
Check the sling is smooth under the leg and the position is comfortable. Move the hoist into position and attach the leg straps at the penultimate loop. Raise the hoist and attach the short loops at the shoulder to maintain an upright sitting position. The hoist may move towards the client as you do this. When reseating the client, the hand grips may be used to ensure good posture.

GOLDEN RULE: LONG IN THE LEG, SHORT IN THE SHOULDER

Alternative Seated Position



For closed leg positions, straps may be crossed under both legs and attached as shown. This can provide additional comfort and can be used for some amputees.

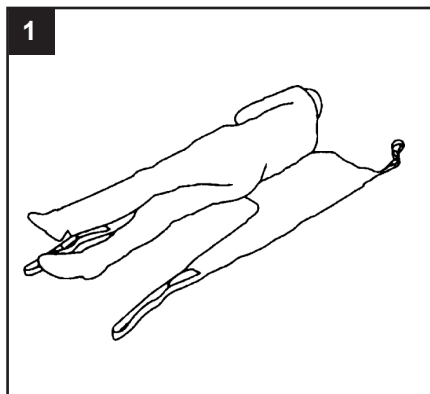


The longer you attach the shoulder straps, the more reclined the client will be.

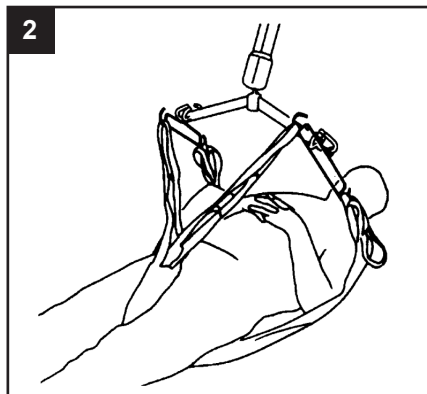


There is an increased risk of slipping out of the sling using this method of transfer. Assess the patient's capabilities carefully.

How to Fit the Sling from a Lying Position



Draw sheet roll the client onto the sling, ensuring that the top of the commode aperture is at the base of the spine.



Cross leg straps between legs and proceed to attach sling as from the seated position using the shortest shoulder strap possible. The longer you attach the shoulder straps, the more reclined the client will be.

ENSURE THAT YOUR CLIENT'S HEAD IS SUPPORTED AT ALL TIMES

Technical Specifications

STANDARD	BS EN ISO 10535
----------	-----------------

Sizing & Safe Working Load

SIZE	QUICKFIT (POLYESTER)	QUICKFIT (NET)	QUICKFIT PADDED (POLYESTER)
EXTRA SMALL (BROWN)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
SMALL (RED)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
MEDIUM (YELLOW)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
LARGE (GREEN)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
EXTRA LARGE (BLUE)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg

Washing Instructions



DO NOT EXCEED 185°F water temperature. Machine wash in warm water.



DO NOT wash with bleach. Bleach will damage the sling's material and make it unsafe for use.



Cool tumble dry, air dry or dry at very low temperature.



DO NOT dry clean.

WARNING

Slings can suffer damage during washing and drying and should be checked carefully before each use.

PLEASE NOTE: Additional slings are available to meet individual patient needs. We advise that you always seek the advice of a trained clinician, authorized Hoyer distributor or Joerns Healthcare prior to purchase or use.

Introduction

La sangle Quickfit est ergonomique, polyvalente et adaptée à environ 85% des patients. Elle existe également avec un appui-tête et une doublure de feutre pour un plus grand confort. Pour davantage de confort, nous recommandons l'utilisation de la barre d'extension, comme illustré.

Usage prévu

Une sangle est un composant d'un équipement d'aide au déplacement, utilisée avec un lève-personne mécanique afin de faciliter le transfert d'un patient. Elle se compose d'une toile spécialement conçue et fabriquée, qui vient se placer sous et/ou autour du patient avant d'être attachée à la barre d'écartement/arceau d'un pèse-personne afin d'élever, de transférer et d'abaisser le patient. Utilisés correctement, la sangle et le lève-personne assurent un transfert sécurisé et réduisent les risques associés aux manipulations manuelles.

Il incombe à la personne compétente de procéder à une évaluation des risques avant d'utiliser une sangle, afin de s'assurer que le choix de la sangle, la méthode de positionnement dans la sangle et la procédure de transfert conviennent au patient. Pour plus de conseils, veuillez contacter votre fournisseur agréé Hoyer Service ou Joerns Healthcare.

POUR UNE UTILISATION AVEC UN LÈVE-PERSONNE PASSIF EXCLUSIVEMENT.

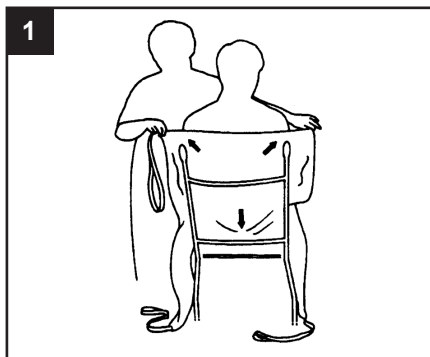
Durée de vie prévue

La durée de vie prévue d'une sangle Hoyer varie selon l'usage qui en est fait et le respect des consignes d'entretien énoncées dans le manuel d'utilisation. Des facteurs tels que la température de lavage, les détergents utilisés, la fréquence d'utilisation et le poids du patient auront un impact sur la durée de vie de la sangle. Joerns Healthcare recommande d'inspecter les sangles avant chaque utilisation, afin de garantir la sécurité du patient. Une sangle présentant des taches d'eau de Javel, déchirée, coupée ou effilochée représente un danger et doit être mise au rebut et remplacée.

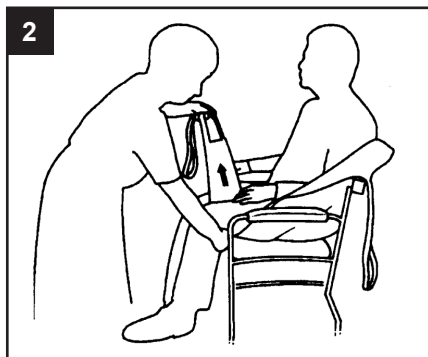
AVERTISSEMENT

- **HOYER RECOMMANDE L'UTILISATION DE PIÈCES HOYER AUTHENTIQUES.**
- Les produits de sangle et de levage HOYER sont conçus pour être compatibles ensemble. Pour les directives spécifiques à votre pays au sujet de l'utilisation d'élingues et de leur compatibilité, veuillez lire l'étiquette de l'élingue ou contacter votre revendeur local ou Joerns Healthcare.
- Pour la sécurité du patient et du soignant, avant d'utiliser une sangle, veuillez procéder à une évaluation des risques afin de s'assurer que la sangle, la méthode de positionnement dans la sangle et la procédure de transfert sont adaptées au patient.
- Avant chaque utilisation, vérifiez la sangle et les coutures. Les sangles lavées à l'eau de javel, déchirées, coupées ou effilochées représentent un danger et pourraient entraîner des blessures graves, voire mortelles pour le patient.
- Les sangles usées et endommagées doivent être détruites et mises au rebut. Ne transformez jamais une sangle.
- Ne laissez jamais un patient sans surveillance.
- Ne pas dépasser la charge nominale de la sangle ou du lève-personne.

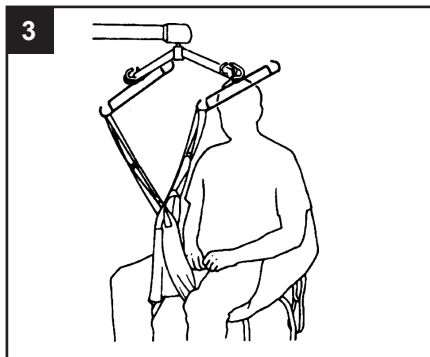
Comment Passer La Sangle En Position Assise



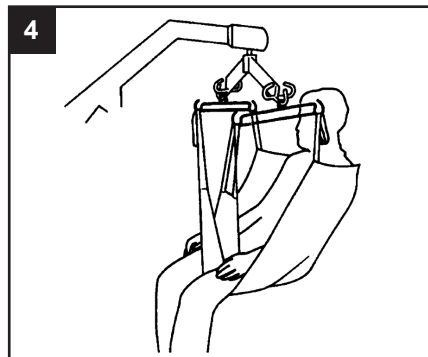
Assurez-vous que les attaches et les coutures se trouvent à l'extérieur de la sangle et faites passer la sangle dans le dos du patient en veillant à ce que la découpe arrive au bas de la colonne vertébrale. La sangle doit être bien d'équerre avec les épaules.



Soulevez une jambe du patient pour faire passer l'attache par-dessous puis faites-la ressortir entre ses jambes. Assurez-vous que la sangle n'est ni entortillée ni plissée sous la cuisse. Répétez l'opération pour l'autre jambe.



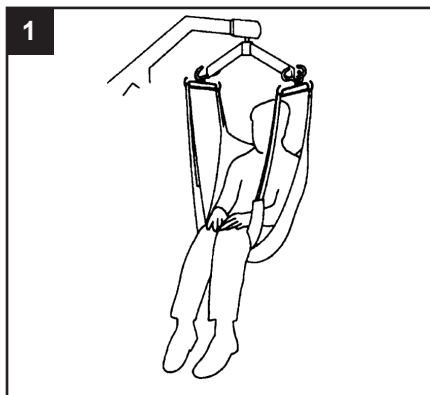
Croisez les attaches de jambe, puis accrochez-les aux crochets avant du lève-personne par les grandes boucles. Pour davantage de confort, Nous recommandons l'emploi de la barre d'extension, comme illustré.



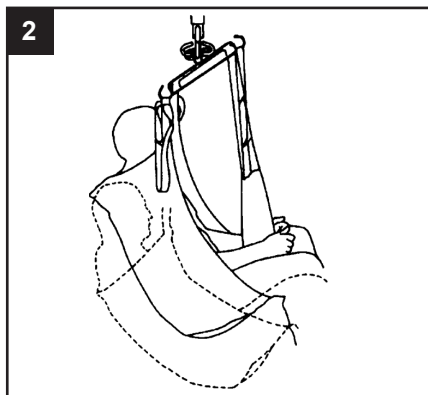
Vérifiez que la sangle est plate sous le patient et que la position est confortable. Placez le lève-personne à la hauteur désirée, puis accrochez les attaches de jambe à l'avant-dernière boucle. Soulevez le patient à l'aide du lève-personne, puis accrochez les boucles courtes des attaches d'épaules pour obtenir une position assise verticale. Le lève-personne pourra pencher en direction du patient pendant cette opération. Les poignées à l'arrière du lève-personne sont pratiques pour asseoir le patient dans une bonne position.

CONSEILS: LES ATTACHES DOIVENT ÊTRE LONGUES POUR LES JAMBES MAIS COURTES POUR LES ÉPAULES

Autres Méthodes De Fixation En Position Assise

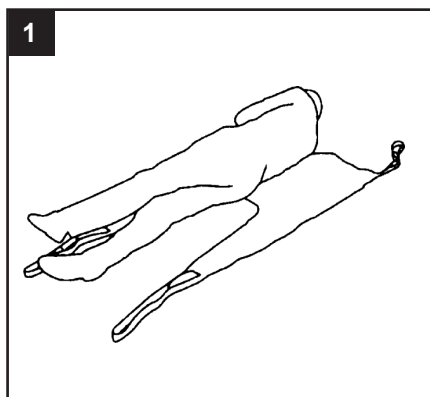


Pour un levage en position jambes fermées, les attaches doivent être croisées sous les deux jambes puis fixées, comme illustré. Cette position est plus confortable et convient à certaines personnes amputées.

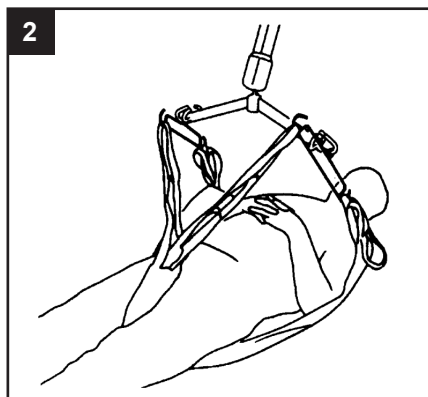


Plus les attaches d'épaule sont longues, plus le patient est incliné vers l'arrière.

Comment Passer La Sangle En Position Allongée



Faites rouler doucement le patient sur la sangle de sorte que la découpe de la sangle arrive au bas de sa colonne vertébrale.



Croisez les attaches de jambe entre les jambes du patient, puis attachez la sangle de la même manière qu'en position assise, en veillant à ce que les attaches d'épaule soient les plus courtes possibles. Plus les attaches d'épaule sont longues, plus le patient est incliné vers l'arrière.

ASSUREZ-VOUS QUE LA TÊTE DU PATIENT EST TOUJOURS BIEN SUPPORTÉE

Caracteristiques Techniques

STANDARD	BS EN ISO 10535
----------	-----------------

Des Tailles et Charge Maximale d'utilisation

TAILLE	QUICKFIT (POLYESTER)	QUICKFIT (TULLE)	QUICKFIT REMBOURRÉ (POLYESTER)
ENFANT (MARRON)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
PETITE (ROUGE)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
MOYENNE (JAUNE)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
GRANDE (VERT)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
TRÈS GRANDE (BLEU)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg

Instructions De Lavage et Contrôles de Sécurité



NE PAS DÉPASSER 185°F de température de l'eau. Lavage en machine à l'eau tiède.



NE PAS laver à l'eau de javel L'eau de Javel aura pour effet d'endommager et de fragiliser le matériau de la sangle, rendant cette dernière inutilisable.



Laisser sécher naturellement ou au sèche-linge à faible température.



NE PAS nettoyer à sec.

⚠ AVERTISSEMENT

La sangle peut être endommagée pendant le lavage et le séchage. Toujours vérifier l'état de la sangle avant de l'utiliser.

VEUILLEZ NOTER: Il existe d'autres sangles adaptées aux différents besoins individuels. Il est recommandé de demander conseil à un revendeur agréé avant tout achat.

Introducción

La eslinga Quickfit es una eslinga fácil de utilizar para uso general, y está diseñada para acomodar aproximadamente a un 85% de pacientes. Está disponible con un soporte para la cabeza y existe con forro de fieltro opcional para mayor comodidad. Para más comodidad le recomendamos utilizar la barra de ampliación como se muestra en la ilustración.

Declaración de uso previsto

Un arnés es una pieza en movimiento y forma parte del equipo de manipulación que se utiliza con un elevador mecánico para facilitar el traslado de un paciente. Se compone de un trozo de tela especialmente diseñado y construido que se coloca por debajo o alrededor de un paciente antes de acoplarlo a la barra separadora o la base de soporte de un elevador para levantar, transferir o descender al paciente. La selección y uso correctos del arnés y combinación de piezas de elevación brindan una transferencia más segura y reducen los riesgos asociados a la manipulación manual.

Una persona competente y responsable debe llevar a cabo una evaluación minuciosa de los riesgos antes de usar cualquier arnés, para asegurarse de que la elección, el método de posicionamiento en el arnés y el procedimiento de transferencia se hayan calculado correctamente para el paciente en cuestión. Para obtener más información, póngase en contacto con su proveedor de servicios autorizado de Hoyer o Joerns Healthcare.

SOLAMENTE PARA USO CON ELEVADORES PASIVO.

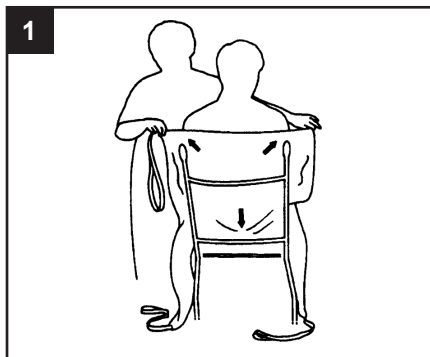
Vida útil estipulada previa al mantenimiento

La vida útil estipulada de un arnés Hoyer variará dependiendo del uso y del cuidado que le brinde, y del seguimiento de las instrucciones de lavado presentes en la guía del usuario. Otros factores, como la temperatura del lavado, los detergentes, la frecuencia de uso y el peso del paciente tendrán un impacto en la vida útil del arnés. Joerns Healthcare recomienda revisar los arneses cada vez que vaya a usarlos para garantizar la seguridad del paciente. Si los arneses se encuentran descoloridos, rotos, cortados o rasgados ya no son elementos seguros, por lo que debe desecharlos y sustituirlos de inmediato.

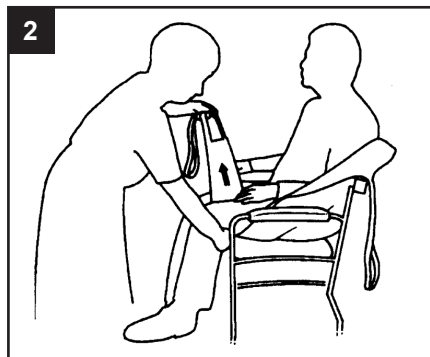
ADVERTENCIA

- **HOYER RECOMIENDA UTILIZAR PRODUCTOS AUTÉNTICOS HOYER.** Los sistemas Hoyer de arneses y elevación tienen un diseño que los hace compatibles entre sí. Para obtener información y consejos específicos acerca del uso y compatibilidad de los arneses, consulte la etiqueta del arnés, o bien comuníquese con su distribuidor local de mercado o con Joerns Healthcare.
- Por la seguridad del paciente y del proveedor de cuidados, antes de utilizar cualquier arnés, se debe llevar a cabo una evaluación exhaustiva de riesgo para comprobar la determinación de la elección correcta de arnés, el método de posicionamiento en el mismo y el procedimiento de transferencia para el paciente.
- Antes de cada utilización, **INSPECCIONE** el arnés y las costuras. La utilización de arneses descoloridos, rasgados, cortados, deshilachados o rotos es insegura y podría ocasionar lesiones severas e inclusive la muerte del paciente.
- **NO** altere los arneses. Deseche o destruya los arneses desgastados.
- **NO** deje **NUNCA** un paciente desatendido.
- **NO** exceda la capacidad estipulada para la eslinga o el elevador.
- **NO** intente modificar la posición del paciente tirando de las presillas del arnés.

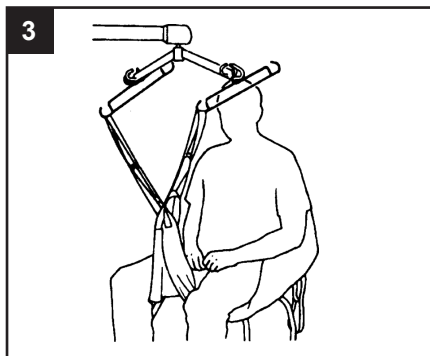
Cómo Se Pone La Eslinga En Posición Sentada



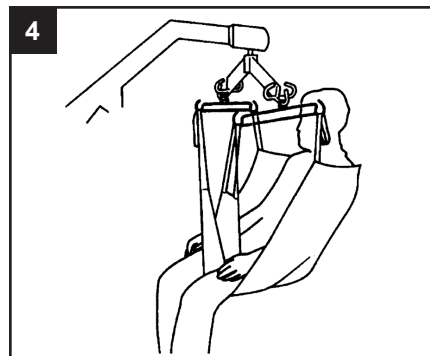
Asegúrese de que las agarraderas y las costuras queden en el exterior, y baje la eslinga por la espalda del paciente dejando la parte superior de la abertura para el orinal en la base de la columna. Compruebe que la eslinga esté alineada con los hombros.



Levante la pierna del paciente, pase la correa de las piernas por debajo y sáquela entre las piernas. Asegúrese de que la eslinga no esté retorcida ni arrugada bajo el muslo. Repita el mismo procedimiento con la otra pierna.



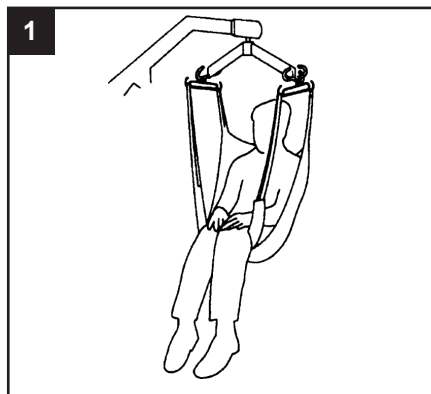
Cruce las correas de las piernas y sujételas por el bucle más largo al aparato de elevación por los ganchos delanteros. Para más comodidad le recomendamos utilizar la barra de ampliación como se muestra en la ilustración.



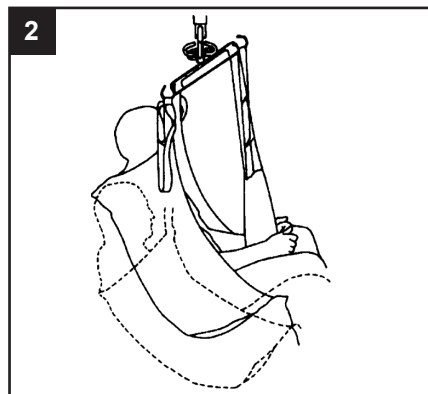
Compruebe que la parte de la eslinga que queda bajo el cuerpo esté lisa, y que la postura sea cómoda. Mueva el aparato de elevación a su sitio y sujete las correas de las piernas al penúltimo bucle. Levante el aparato y sujete los bucles cortos en el hombro para mantener una posición sentada incorporada. Puede que el aparato se mueva hacia el paciente al realizar esta operación. Cuando vaya sentar al paciente, puede utilizar las agarraderas para asegurar una buena postura.

REGLA DE ORO: LARGO DE PIERNA, CORTO DE HOMBRO

Posición Sentada Alternativa

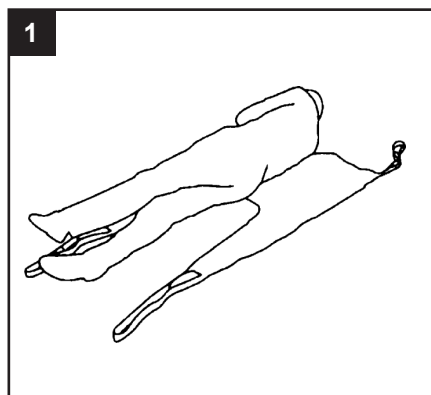


Si desea sentar a la persona con las piernas cerradas, puede cruzar las correas pasándolas por debajo de las dos piernas y sujetarlas como se muestra en la ilustración. Esto hace la eslinga más cómoda y puede utilizarse para algunas personas con miembros amputados.

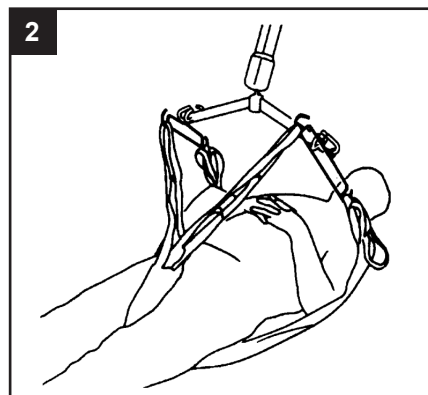


Cuanto más largas deje las correas de los hombros, más reclinado quedará el paciente.

Cómo Se Pone La Eslinga En Posición Acostada



Tirando con cuidado de la sábana, haga rodar al paciente hasta colocarlo sobre la eslinga, asegurándose de que la parte superior de la abertura para el orinal quede en la base de la columna.



Cruce las correas de las piernas entre las piernas del paciente y sujételas a la eslinga de igual modo que lo haría en la posición sentada, dejando la correa de los hombros lo más corta posible. Cuanto más largas deje las correas de los hombros, más reclinado quedará el paciente.

ASEGÚRESE DE QUE LA CABEZA DEL PACIENTE TENGA SUJECIÓN EN TODO MOMENTO

Especificaciones Técnicas

STANDARD	BS EN ISO 10535
----------	-----------------

Talles y carga de trabajo segura

TAILLE	QUICKFIT (POLIÉSTER)	QUICKFIT (RED)	QUICKFIT PADDED (POLIÉSTER)
PEDIÁTRICO (MARRÓN)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
PEQUEÑO (ROJO)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
MEDIANO (AMARILLO)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
GRANDE (VERDE)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
SÚPER GRANDE (AZUL)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg

Instrucciones de lavado y controles de seguridad



NO EXCEDA la temperatura del agua de 185°F. Lavar a máquina en agua tibia.



NO lavar con lejía El uso de lejía dañará el material del arnés y lo dejará no apto para la utilización.



Centrifugue en frío, cuelgue para secar o seque a máquina a muy baja temperatura.



NO lavar en seco.

⚠ ADVERTENCIA

Los arneses pueden sufrir daños durante el lavado y secado, por lo tanto, debe revisarlos cuidadosamente antes de cada uso.

TENGA EN CUENTA QUE: Contamos con una amplia gama de arneses que se ajustan a las necesidades de cada individuo. Le aconsejamos siempre buscar el asesoramiento de un especialista médico, distribuidor autorizado de Hoyer o Joerns Healthcare antes de adquirir o el usar el producto.

THIS PAGE IS INTENTIONALLY BLANK
CETTE PAGE EST INTENTIONNELLEMENT VIDE
ESTA PÁGINA ESTÁ EN BLANCO INTENCIONALMENTE

THIS PAGE IS INTENTIONALLY BLANK
CETTE PAGE EST INTENTIONNELLEMENT VIDE
ESTA PÁGINA ESTÁ EN BLANCO INTENCIONALMENTE

